Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA  СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIII. No. 119. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, JUNE 22, 1996. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СУБОТА, 22-го ЧЕРВНЯ 1996 р. Ч. 119. РІК CIII.

РОЗПОЧАЛОСЯ ДРУГЕ ЧИТАННЯ ПРОЄКТУ НОВОЇ КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 19-го червня, Верховна Рада України приступила до розгляду проєкту нової конституції України в другому читанні.

Напередодні депутати отримали по два великих томи з порівняльними таблицями текстів проєкту конституції. У першому томі — текст проєкту конституції, схваленої конституційною комісією 11-го березня. Зауваження і пропозиції до нього, внесені 15-го травня суб'єктами законодавчої ініціятиви та Генеральною прокуратурою. Висновки і обґрунтування. І текст, який ухвалено в першому читанні. Всього 398 сторінок.

В другому томі — проєкт конституції, схвалений в першому читанні 4-го червня. Зауваження, внесені до 11-го червня суб'єктами права, законодавчої ініціятиви і Генеральної прокуратури. Висновки та обґрунтування. І проєкт конституції, підготовлений тимчасовою спеціяльною комісією до другого читання. Цей том складається із 754 сторінок і налічує 2,916 зауважень і пропозицій.

Проєкт закінчується перехідними положеннями, до яких додано пункт 6, де сказано: "Конституційний суд України формується відповідно до цієї конституції протягом трьох місяців від дати її прийняття".

Голова Верховної Ради Олександер Мороз сказав, що він є прихильником ухвалення конституції парляментом, однак зауважив, що необхідно визначитися зі статусом Конституційного договору між Верховною Радою і Президентом. Він також запропонував позбавити уповноважень депутатів, які паралельно займають інші пости, або звільнити їх з праці в Кабінеті Міністрів. У парляменті зачитано лист від Президента України Леоніда Кучми, який віддає ініціятиву з цього питання Верховній Раді.

Голова тимчасової спеціяльної комісії Михайло Сирота представив підготовлений до другого чи-

(Закінчення на стор. 4)

Україну втягають до СНД

Київ (УНІАР). — Тут відбулось установче засідання Міждержавного комітету з науково-технологічного розвитку країн СНД, керівником якого обрано голову українського Державного комітету з питань науки, техніки й промислової політики Володимира Сторіжка. На першому засіданні розглядалися питання фінансового забезпечення національних академій наук, стан фундаментальних досліджень та проблеми обміну науковою інформацією.

Президент Національної Академії Наук України Борис Патон запевнив журналістів, що створення спільного науково-технологічного простору в межах СНД є лише визнанням інтернаціонального характеру сучасної науки і жодною мірою не зазіхає на суверенність держав-учасниць. Крім України, до угоди приєдналися Азербайджан, Вірменія, Грузія, Казахстан, Киргизстан, Молдова, Росія, Таджикистан та Узбекистан.

Церква і мова потребують уваги держави

Київ. — Учасники „круглого стола“ під назвою „Церква і мовне питання в новій конституції України“, ствердили, що держава повинна більше приділяти уваги Церкві і мові, повідомила УНІАР 19-го червня.

„Це потреба не тільки регабіталіційного характеру — це питання безпеки нашої держави“, — наголошували учасники зустрічі, серед яких були відомі громадські і церковні діячі.

Українська мова і духовність є серед найбільш вразливих і занедбаних ділянок суспільного життя в Україні, прийшли вони до такого висновку. „Невипадково, що на своїй землі національна помісна Церква та рідна мова перебувають на другорядних становищах у політиці державних чинників“, — сказано в резолюції зустрічі.

„Кожен народ повинен спілкуватися з Богом своєю мовою“, — сказав запрошений на нараду Патріярх УПЦ КП Філарет.

На його думку, у побу-

(Закінчення на стор. 4)

Араби недовіряють Б. Нетанягу

Єрусалим. — Урядові газети Сирії назвали політичний курс новообраного прем'єр-міністра Ізраїля Беньяміна Нетанягу шкідливим для мирного процесу.

На першому засіданні кабінету зформованого ним уряду Б. Нетанягу закликав уряд до єдности. „Дуже важливо, — сказав він, — з самого початку, незважаючи на всі труднощі, які нам випали, а попереду ще багато труднощів і проблем, — піднятися над дрібничковістю наших розбіжностей і працювати разом, щоб нести надію і добрі вісти народові Ізраїля“.

Б. Нетанягу закликав Сирію, Ливан і Савдійську Арабію вести переговори про мир „без всяких попередніх умов“. Немає сумніву, що він мав на увазі наполегливе прагнення Сирії добитися від Ізраїля повернення Голянських висот до вироблення детальної мирної угоди. За словами Нетанягу, він готовий вести переговори з палестинським урядом Ясіра Арафата, але попередив, що ізраїльська армія залишає за собою „повну свободу дій у боротьбі з тероризмом“. Існуючі домовлення між Ізраїлем і Палестинською визвольною організацією (ПВО) не передбачають можливости ізраїльтянам переслідувати терористів на території палестинського самоуправління.

Цими днями арабські лідери проведуть зустріч в Каїрі для обговорення ситуації. Міністер закордонних справ Єгипту Амр Муса критикував Нетанягу, твердячи, що його промова викликала багато запитань. „Якщо його промова щось і прояснила, то лише тверде становище Ізраїля, яке може мати негативний вплив на мирний процес, — сказав єгипетський міністер. — Політичні заяви Нетанягу породжують багато запитань. Так, він говорить про мир і про можливість для Ізраїля добрих відносин зі сусідами, але він дуже часто каже 'ні'“.

Б. ЄЛЬЦИН НАВОДИТЬ ПОРЯДОК У КРЕМЛІ

Москва. — Намагаючись ще перед наступною турою виборів призначених на 3-го липня, зробити порядок серед своїх найближчих дорадників і співробітників і хоч частинно зберегти добре ім'я свого уряду, президент Російської Федерації Борис Єльцин у четвер, 20-го червня, звільнив з праці трьох своїх наймогутніших дорадників.

Ці надзвичайні зміни у Кремлі розігравалось серед напруженої атмосфери арештів, нічних телефонів і нашіптувань про переворот. Одначе як все заспокоїлось, то в Кремлі зліквідовано затяжну боротьбу за владу та бодай тимчасово наведено баланс, а колишній генерал Александер Лебедь став новим керівником державної безпеки.

З відповідальних становищ усунено генерал-майора Александра Коржакова, довголітнього охоронця Президента, приятеля та шефа президентської безпеки; генерала Міхаїла Барсукова, керівника аґенції, котра замінила КҐБ; і Олега Сосковця, консервативного заступника прем'єр-міністра, відповідального за колись могутній військово-індустріяльний комплекс Росії.

Аналітики уважають, що ці зміни можуть стати у пригоді Б. Єльцинові в другій турі виборів, але покищо це позначилося не надто добре на його здоров'ї та вигляді. Виступаючи перед репортерами засобів масової інформації, Б. Єльцин, дещо поденервований подіями, намагався пояснити ці зміни.

Інакше про це висловився Анатолій Чубаїс, головний дорадник виборчої кампанії Б. Єльцина, зазначуючи що згадуваних трьох співробітників звільнено через те, що „вони змовлялися зірвати вибори, бо побоювалися втратити свої становища у майбутньому новому кабінеті, в якому вже не було б їхнього союзника генерала Павла Ґрачова“.

Україна дістала від ЕС кредит

Київ. — Европейська спільнота надала Україні 200 млн. екю кредиту, що є другою частиною макро-фінансової допомоги Києву, повідомила УНІАР.

Кредитну угоду підписали 19-го червня комішнер в економічних, фінансових і монетарних справах ЕС Ів-Тібо де Сільбі і спеціяльний представник українського Уряду в ЕС Ігор Мітюков.

Договір підтверджує виплату першої частини платіжного балансу, схваленого Радою ЕС 23-го жовтня 1995 року. Він є продовженням першого макро-фінансового кредиту в сумі 85 млн. екю, наданого минулого року для підтримки зусиль щодо встановлення ринкової економіки в Україні.

Даний кредит буде надано у двох частинах по 100 млн. екю. У рамках першої частини на початку наступного місяця Україні буде виплачено 50 млн. екю. Це пов'язано з невідкладними потребами української економіки. Трохи пізніше Україна отримає наступні 50 млн. екю. ЕС зазначає, що всі наступні виплати залежатимуть від продовження структурних економічних реформ в Україні. Сплатити кредит Україна зобов'язана через 10 років.

Комісія ЕС відзначає, що після деяких труднощів наприкінці минулого і початку цього року економічна ситуація в Україні останніми місяцями поліпшилася. Стабілізувався карбованець, інфляція у травні сягнула рекордового за останні п'ять років рівня — 0.7 відсотка.

ЕС підкреслює, що успіх економічних реформ в Україні залежить в основному від отримання Україною достатньої економічної підтримки ззовні. Допомога Европейської спільноти, сказано у пресовому повідомленні ЕС, доповнює допомогу Міжнародного валютного фонду, Світового банку і двосторонніх донорів.

Комісія ЕС висловила задоволення, з приводу того, що підписуючи дану кредитну угоду, Україна ще раз підтвердила свою рішучість закрити Чорнобильську АЕС до 2000 року.

Журналісти виборюють свободу слова

Київ (УНІАР). — Тут 20-го червня група українських журналістів розповсюдила заяву, в якій висловила занепокоєння з приводу стану справ із свободою слова в Україні.

Автори заяви звертають увагу громадськости на активізацію політичного тиску на засоби масової інформації. Конкретними прикладами такого тиску вони вважають ліквідацію в січні телевізійної програми "Післямова" без будь-яких законних підстав, що й визнав арбітражний суд. У квітні звільнено редактора харківського обласного телебачення Володимира Соболєвського за те, що він дав час для телевізійного виступу "експертові, який висловив критичні зауваження до проєкту конституції України".

Далі автори заяви твердять, що останнім часом стало правилом друкувати замовлені політичні статті під псевдонімами. "Парадокс полягає в тому, що вигаданими іменами підписуються саме ті статті, які захищають нинішню владу від критики", — сказано в заяві.

Заява групи журналістів з'явилася після нападів на тижневик "Зєркало Нєдєлі" та на журналістку, що в ній друкується, Юлію Мостову. Український прес-клюб звертає увагу, що автор критичної статті, опублікованої в газеті "Правда України", звинувачує газету "Зєркало Нєдєлі" в тому, що вона користується мовою сусідньої держави, в той час коли і його стаття надрукована російською мовою і в російськомовній "Правді України". Окрім брутальної лайки на адресу редактора відділу політики тижневика, автор статті в "Правді України" користується недвозначними політичними ярликами, які широко застосовувалися у недавні совєтські часи. Анонімний нападник пише і про фінансові та податкові справи тижневика, хоча, згідно з законом, вони не можуть бути відомі авторові та опубліковані ним без спеціяльного кримінального розслідування в разі порушень.

Український прес-клюб вбачає в цьому тенденцію до знищення свободи слова і пов'язує із завершенням конституційного процесу в Україні. Понад 60 журналістів, які підписали заяву, висловили рішучий намір не допустити до повернення політичної цензури в Україні.

Вручено нагороди Г. Лапіки-Щербань

Київ (М. Р.). — Тут 11-го червня у приміщенні Національного Університету "Києво-Могилянська Академія" відбулося вручення нагород пам'яті Гелен Лапіки-Щербань, встановлених її чоловіком, знаним американським меценатом і літератором українського походження Реєм (Романом) Лапікою. Нагороди в сумі 1,000 дол. кожна присуджувалися в шести різних номінаціях за визначні здобутки останніх років у галузі літератури та гуманітарних досліджень.

Першими лавреатами премій Г. Лапіки-Щербань стали найпопулярніші і найчастіше дискутовані в сьогоднішній Україні автори: поет і прозаїк Юрій Андрухович – за роман "Московіада", поети Віктор Неборак та Олександер Ірванець – за поетичні публікації й виступи останніх літ, прозаїк і драматург Володимир Діброва – за сатиричну п'єсу "Короткий курс", поет і есеїст Оксана Забужко – за автобіографічний твір "Польові дослідження з українського сексу", а також літературний критик і мистецтвознавець Анатолій Макаров – за книгу "Світло українського барокко" та історик Наталя Яковенко – за монографію "Українська шляхта 15-16-го століть".

Лавреатів привітали фундатор нагород д-р Роман Лапіка, голова журі проф. Григорій Грабович та господар свята президент Університету "Києво-Могилянська Академія" д-р В'ячеслав Брюховецький.

Перевидано спогади О. Кошиця

Київ (М. Р.). — До 120-літнього ювілею видатного українського диригента і композитора, одного з будівничих культурного й мистецького життя УНР та активного пропагатора української культури у світі Олександра Кошиця київське Видавництво "Рада" превидало його "Спогади", котрі вперше побачили світ у 1947-48 роках у Канаді і досі практично були невідомі широкому читачеві в Україні.

Учень Миколи Лисенка й приятель Симона Петлюри, О. Кошиць був свідком і активним учасником багатьох історичних подій кінця XIX – початку XX століть. З його споминів постають живі сильветки визначних сучасників – Стеценка і Леонтовича, Вороного і Дорошенка, Садовського і Саксаганського, Степового і Винниченка, Людкевича і Любомирського. І, звичайно, яскравий образ самого автора, видатного митця й полум'яного патріота України, повертається нарешті до його земляків після багатьох десятиліть замовчування комуністичним режимом.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ПОЗИЧКА ПІД МАЙБУТНІЙ УРОЖАЙ

ЗАПОРІЖЖЯ. — Голова обласної державної адміністрації Вячеслав Похвальський розпорядився позичити з обласного бюджету 22 більйони карбованців запорізькому авіяційному підприємству "Універсал-авіа". Гроші підуть на придбання паливно-мастильних матеріялів, необхідних для надання послуг сільсько-господарським виробникам у боротьбі з бур'янами і шкідниками. Згідно з домовленням, розраховуються хлібороби зерном з майбутнього урожаю.

ПРОЄКТУЮТЬ МІСТО ДЛЯ УРАНОДОБУВНИКІВ

КІРОВОГРАД.— Тут на базі новокостянтинівського уранового родовища, що поблизу райцентру Мала Виска, з'явиться новий житловий масив. Таке рішення прийняла обласна державна адміністрація спільно з обласною містобудівною радою. Із представлених семи проєктів вибрано один, який враховує зручності місцевого рейльєфу для спорудження житла, санітарно-екологічні переваги і можливість часткового використання наявної в Малій Висці інфраструктури. Згідно з ним майбутнє місто матиме будинки на два, три і п'ять поверхів для трудівників уранових копалень.

ЗРОСТАЄ ПРИХОВАНЕ БЕЗРОБІТТЯ

КИЇВ. — Федерація профспілок України повідомила, що реальне безробіття в країні становить 5-7 млн. чоловік, тим часом як офіційно зареєстрованих безробітних налічується лише 300,000. Велетенська відмінність між дійсними та офіційними цифрами зумовлена тим, що адміністрація багатьох неефективних підприємств воліє відправляти своїх працівників у безплатну відпустку, замість того щоб звільняти їх і виплачувати соціяльну допомогу. Особливі проблеми з працею мають жінки, котрі становлять в Україні 70 відсотків від загального числа безробітних. Майже половина з них (42 відс.) має вищу освіту, ще 29 відс. має середню спеціяльну освіту, себто в сумі 71 відс. жінок є професіоналістами.

БАНКНОТИ БУЛИ З КАНАДИ, МОНЕТИ – З АВСТРІЇ

КИЇВ. — Поки Україна налагоджує виробництво власних грошей, монетний двір Австрії отримав від українського Уряду замовлення на карбування пам'ятних та історичних золотих гривень, що матимуть передусім колекційну вартість. Як відомо, Президент України Леонід Кучма має намір впровадити нову українську валюту до кінця року. На його думку, в країні вже досягнуто необхідної фінансової стабілізації, і тепер саме час підтримати її твердою національною валютою.

УКРАЇНЦІ НЕ КВАПЛЯТЬСЯ ЗА НОВИМИ ПАШПОРТАМИ

КИЇВ. — Громадяни України не поспішають поки що отримувати пашпорти нового зразка, випущені минулого року. Одні, сумуючи за СССР, не хочуть розлучатися зі старими серпасто-молоткастими книжечками, інші – протестують проти двомовности у нових пашпортах та проти відсутности в них графи "національність", а ще інші, і таких більшість, просто не мають зайвого часу й грошей на подібні, як їм здається, дурниці. Щоб спонукати своїх громадян до отримання нових пашпортів, український Уряд постановив не приймати нікого зі старим пашпортом до вищих учбових закладів, на державну службу, а також не випускати за кордон. Останнє рішення вступить у дію з 1-го січня наступного року.

В АМЕРИЦІ

БЕРУЧИ ДО УВАГИ, ЩО впродовж останніх 18-ти місяців у ЗСА, зокрема на півдні країни, згоріло 37 церков і більшість з них це муринські храми, то державні власті вкінці вирішили посилити слідство в справі цих, як більшість слідчих припускає, зумисних підпалів. Першим кроком у цьому напрямку, це рішення Палати Репрезентантів голосами 422 до 0 у вівторок, 18-го червня, законопроєкту, що елімінує вимогу 10,000-долярової шкоди релігійної установи поки федеральні чинники можуть починати слідство. Крім того,тепер будь-яке пошкодження релігійної установи з причин расової чи етнічного походження її членів буде федеральним злочином. Сенат також без сумніву вже найближчим часом схвалить подібне рішення. Білий Дім повідомив, що підтримує ці заходи.

У СЕРЕДУ, 19-ГО ЧЕРВНЯ, Палата Репрезентантів одноголосно схвалила суворі економічні санкції супроти закордонних компаній, котрі здійснюють капіталовкладення в Ірані. Цим рішенням ще більше посилено вже й без того напружену ситуацію між ЗСА та їхніми союзниками, які не погоджуються з тим, що Америка уживає силу своєї економічної потужности для того, щоб змусити інші країни таким способом ізолювати політично непевні держави. Білий Дім уже заявив, що Президент це законодавство підпише та буде змушений примінити принайменше дві санкції супроти будь-якого бизнесу, що вкладе більше, як 40 млн. дол. у розвиток нафтово-газового промислу Ірану.

У СВІТІ

ХОРВАТСЬКА ДЕЛЕҐАЦІЯ, яку очолює президент Франьо Туджман, прибула в Анкару, де вона підпише договір про військове співробітництво з Туреччиною. Цей документ, зокрема, передбачає надання Хорватії військово-технічної допомоги, а також навчання хорватських старшин у військових академіях Туреччини. За словами Ф. Туджмана, який прибув в Анкару на запрошення президента Туреччини Сулеймана Деміреля, відносини з цією країною важливі для Загребу з точки зору інтересів боснійської мусулмансько-хорватської федерації.

МАДЯРЩИНА ХОТІЛА Б ввійти в НАТО. Як зазначив на недавній пресовій конференції новий начальник генерального штабу збройних сил республіки генерал-лейтенант Ференц Вег, мадярська армія „частково готова“ до приєднання до НАТО. При цьому він покликався на успішну діяльність мадярської військової частини у складі міжнародних сил для виконання угоди щодо Боснії, яка, за його словами, „вдало вписалася“ у структури НАТО. З точки зору генерала, після приєднання країни до НАТО для її безпеки „досить буде мати армію чисельністю 45,000 військовослужбовців“. У керівництві мадярської національної армії здійснюються значні зміни. На пенсію відправляють генералів, що досягли 55-річного віку, які свого часу навчалися в колишньому СССР. На зміну їм приходять старшини, які пройшли курс підготови у вищих військових закладах ЗСА і країн Заходу.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-0180, e-mail: unaestat@travel.ios.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Конституційний процес в Україні

Головною темою, що хвилює українців на батьківщині та за її межами, є конституційний процес, від якого залежить правове становище всієї української політики. Правники і політики з'ясовують, за яких умов друге читання проєкту конституції матиме позитивний сенс і намагаються передбачити наслідки винесення проєкту на всеукраїнський референдум.

Як відомо, 4-го червня, депутати українського парляменту досягли певного компромісу, схваливши проєкт нової конституції України в першому читанні.

Щоб зрозуміти суть цього компромісу, треба згадати, що тимчасова спеціяльна комісія працювала над проєктом півтора місяця. Члени комісії від комуністичної фракції відмовилися працювати спільно з іншими. А коли проєкт був готовий і його роздали парляментаристам для ознайомлення, комуністи сказали, що готують альтернативний проєкт. Згодом той альтернативний проєкт вони представили, чим забезпечили на деякий час стан шоку для депутатів і членів тимчасової спеціяльної комісії.

Пізніше голова тимчасової спеціяльної комісії Михайло Сирота пояснив, що поданий комуністами проєкт, зроблений на основі того проєкту, над яким півтора місяця працювали представники 11-ох груп і фракцій без участи комуністів, отож їхній "альтернативний" проєкт виявився плягіятом. На вимогу М.Сироти обидва варіянти проєкту були опубліковані в "Голосі України", щоб читачі могли їх порівняти і зробити висновки.

Отож не дивно, що запропонований комуністами проєкт конституції зібрав потрібне число голосів для ухвалення його в першому читанні: адже він був копією проєкту, підготовленого спеціяльною комісією та погодженого з Президентом. Таким чином компромісу було досягнуто, хоч і в отакий незвичний спосіб.

Відразу після цього виникли протиріччя навколо питання: діє чи не діє Конституційний договір між Презридентом і Верховною Радою. Одні депутати, як і Президент Кучма, вважали, що він залишається в силі й після 8-го червня і що його леґітимність діє до повного прийняття конституції. Інші твердили, що договір не може бути леґітимнішим, ніж діюча конституція, бо не був схвалений більшістю Верховної Ради. Ще інші заперечували, що не можна вважати леґітимною і саму нині діючу конституцію, оскільки її схвалено у 1978 році, тобто за тоталітарного режиму.

Навколо цього питання почалися дискусії, які загрожували затягнутися і навіть спричинити кризу влади або нестабільність. Отож вирішили розглянути це питання в парляментській Комісії з правової політики, а вона визнала договір леґітимним до ухвалення нової конституції. А те, що в договорі сторони погодилися ухвалити конституцію протягом одного року, свідчить не про закінчення леґітимности договору, а про намір сторін пришвидшити конституційний процес.

Сьогодні в парляменті передбачається чергова буря у зв'язку з другим читанням проєкту конституції. Раніше в проєкті передбачалося, що український парлямент буде двопалатним. Тепер цього немає, а Верховну Раду пропонується назвати "Народною Радою". Президент отримує право передчасно припинити уповноваження парляменту, якщо протягом 30 днів однієї сесії не розпочнуться пленарні засідання. Натомість уповноваження передчасно обраної нової Народної Ради не можуть бути припинені протягом року з дня обрання, а також в останні півроку перед президентськими виборами. Народна Рада може усунути Президента у випадку вчинення ним державної зради чи інших порушень проти держави. Чимало критику з боку виконавчої і законодавчої влад можуть викликати й інші положення, проте є надія, що врешті й цього разу компромісові рішення будуть знайдені й Україна матиме власну конституцію.

...Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Лариса Старикова,
Київ

КУДИ ЙДЕ РОСІЯ?

Економіка СССР була централізованою, тобто „бюджетною". На етапі реформ Росія повела досить жваво процес роздержавлення, проте на практиці не все виявилося придатним до децентралізації. Але з боку центрального бюджету, що безпосередньо потрапив до рук реформаторів, відчутне було прагнення до нормалізації, а отже, бюджетний процес у екскраїнах СССР виявляється болючим. Щодо Росії, то проблему число 1 бюджету там завжди становив військово-промисловий комплекс. Ще за часів СССР правлячий режим регулярно ставав на межу провокування військового конфлікту. З приходом часів непевности напруга посилилася. З початку горбачовської перебудови військові конфлікти на півдні країни спалахували то там, то тут, проте стійкого характеру тенденція набула лише під кінець 1994 року, коли спалахнула Чечня.

У проблемі Чечні є декілька прошарків, у тому числі й економічних, але з бюджетного боку явно проглядає таке: війна в республіці Ічкерія для військових стала „золотим дном". З одного боку, вона поставила військових у вигідне становище у черзі бюджетників на отримання коштів, а подруге — суттєво пом'якшила можливості щодо маневру цими коштами і, зокрема, їхнього списання. Адже „війна все спише" — справедливо вважається у народі.

Проте списати, зрештою, можна лише те, що здатний пожертвувати для держави позадержавний сектор економіки. Для тих, хто пильнував за Росією в останні роки, здавалося, що її економіка пішла вгору. Полиці крамниць наповнилися товаром, запрацювала валютна біржа, масово пішли в країну закордонні товари, натовпом вишикувалися провайдери, ділери, дистриб'ютори. Як вареники в маслі почували себе банки, з'явилось навіть нове міжнародне визначення: „новиє русскіє". Проте при більш пильному погляді тенденція до нормалізації виглядає абсолютно не такою втішною. І коріння зла лежить у географічній диверсифікації експортно-імпортної сфери.

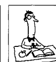
Товари споживчого ринку Росія імпортує з Заходу, а експорт її в першу чергу орієнтований на споживачів у СНД. За таких умов Росія грає ролю „перевалочного пункту" на шляху коштів з незалежних країн і, зокрема, України, до західного виробника. Саме він виснажує простір екс-СССР і врешті-решт отримує кошти для розвитку власного виробництва. Як посередник, Росія з тих коштів сьогодні має небагато, і в перспективі, відповідно до того, як незалежні країни будуть інтегруватися до Заходу, її становище буде погіршуватися через об'єктивне зменшення експорту. Власне макроекономічна криза у Росії ще попереду. Повною мірою вона постане тоді, коли російська промисловість, не одержуючи інвестицій, виявиться нездатною до виходу на світові ринки, а країни близького закордону вже інтеґруються зі Заходом.

Так виглядають зовнішньо-економічні колізії Росії. Що ж до справ внутрішніх, то там криза до сих пір була уповільнена за рахунок більшої структурної збалансованости економіки в цілому. Проте і ця в цілому позитивна обставина, як виявляється, має свої негативні наслідки. Росія спромоглася забити власний споживчий ринок імпортом. Попит за таких умов на розвиток індустрії буде уповільненим, а отже вихід з кризи Росії буде більш тривалим у порівнянні з країнами, що вийшли з СССР з не до такого ступеню збалансованою економікою.

Позитивним моментом розвитку ситуації у Росії завжди був вищий рівень економічної культури, ніж, скажімо, в Україні. Проте його спад, що спостерігається, за свідченням економічної преси, виявляє негативні тенденції і у цій сфері.

Проблеми бюджетної сфери, занепад виробництва розкололи суспільство на дуже бідних і дуже багатих. На тлі демократизації виборчої системи напередодні президентських виборів це вихлюпнулося у протистояння Зюганов—Єльцин. Соціологічні дослідження констатують перевагу Зюганова, і це не дивно, адже бідних значно більше. „Реформаторська" влада Єльцина сама висмикнула з-під себе стільця — з її боку не було надано жодного поштовху у напрямі створення середньої кляси. До того ж, екстремізм лівих сьогодні виглядає просто продовженням екстремізму „реформаторів". На початку масованих бойових дій у Чечні навіть поміркований Віктор Черномирдін уже вдавався до жорстких однозначних оцінок ситуації.

(Закінчення на стор. 3)



ПРО ЦЕ І ТЕ

Про ювілей без ювілейности або про 750 маленьких О-ків

Спитався мене перед кількома днями з цілою повагою один із моїх молодших віком читачів, коли видам збірку моїх „Про це і те" і чи застерегла собі на цей випадок "copyright". Дивним збігом обставин коротко після цього питання, на яке я не мала відповіді, інший із читачів цієї рубрики, переконуючи, що крім цього нічого більше в „Свободі" не читає, а я певна, що читає постійно також рубрику посмертних повідомлень і оголошень про імпрези, спитав мене, чи знаю, хоч би в наближенні, скільки вже дотепер написала таких суботніх фейлетонів. І так вони оба спонукали мене до довгих годин пошуків у скриньці, де зберігаю витинки щотижневої рубрики, поскладані по роках, але не упорядковані як слід, а тоді я зібралася до рахунку, спочатку на пальцях, потім на папері, а далі на рахунковій машинці. І диво над дивами — на велике здивування усі ці складні підрахунки одноголосно вказували на те, що саме цього тижня „вдарило" 750 фейлетонів! Якже не відзначити в якийсь спосіб такий ювілей.

Пригадую, немов це було минулого тижня, як стояло видруковане: „Про мій сотий", аж тут вже неждано-негадано, дійшло до круглої цифри 750!

Ні, ніхто з того проводу не думає робити ювілею, не буде квітів, побажань чи іменування на „заслуженого" лавреатку України чи діяспори. Не буде нагород і напевно не почую хоч „зломаного" доброго слова, бо якось так тепер у нашій спільноті щораз більше бракує сенситивности до такого слова, або хоча б найтихішого признання, що хтось виконав солідний шмат роботи. Але ні, не можна цього узагальнювати і промовчати нечисленні, теплі листи, що таки приходять для О-ки, зокрема від тих, що належать до „четвертої хвилі" і так щиро вдячні, що хтось порушує неприємну тему „ви і ми" і хоче виправдати, а то і поєднати одних та других, а тим, що тут щойно недавно, подати дружню руку, згадуючи свій давній, але також нелегкий початок.

Але не ця тема стала головною, а багато інших наших проблем, як писав саме один із прихильників, що „це ж куток нашого щоденного і часто болючого життя". Скільки їх приносить сьогодення і скільки ще незаторкнених хочеться порушити, ставлячи ще раз і ще раз зболене питання „чому"? Здається, ніколи не бракує тем, бо ж не було б звідки начерпати тих 750 і не було б про що і нащо писати кожної суботи. А скільки їх ненаписаних лишилось в думках у авті на шляху між Бабилоном і Джерзі Сіті, скільки тем піддала ця безконечна самітня їзда. Колись, як розповідала про цю звичку продумувати О-ки в трактi цієї їзди нашому улюбленому пластовому капелянові о. Б. Смикові, він завжди напоминав: „Ти краще, дитино, більше молися, а менше думай!" Але ж думки повідганяти важко, а стільки їх кортить передати читачам, та стільки різних пережевань. Від перших „слідів на снігу", почерез зворушення поновної зустрічі із закутинами рідного міста Львова, почерез довгий реєстр усіх світлих і менш гарних подій у нашій громаді, завжди було чим поділитися із читачами, а вони або розуміли те, що хочу сказати у щиро написаних думках, або на засаді „вдар об стіл, а ножиці обізвуться" глибоко ображалися, не розуміючи намірів або не в змозі терпіти правди, яка часто дуже гірка. Але, відай, так завжди в житті буває, що правда шкодить на очі, а неправдою люблять залюбки ласувати, проковтнути й чомусь дуже охоче. І, звичайно, люди скоріше готові до висловлювання нескоординованого обурення чи осуду, як до доброго слова. Тому пишучи цей 750 числом фейлетон, я немов дорогоцінні перли переглядаю ті нечисленні, але як гарні і теплі листи признання чи навіть подяки, які ховаю поруч грубих сувоїв своїх писань. А їх накопичилося багато за цей час, таж у них всякло стільки мого „я" і енерґії, розкладеної на 750 поличок. І тихо, на самоті, без тостів, промов і бенкетів відзначую свій „ювілей без ювілейности".

Цікаве чи витримає „Свобода" і О-ка, щоб осягнути 1,000 фейлетонів? Правда, це не був би рекорд, гідний уміщення в книзі Ґіннеса, але скільки ще можливостей зустрітися із читачами у суботню пору! Наразі до зустрічі в 751-ій О-ці, а може Бог дасть ще таких і в дальших 250???

О-КА

Гонґ Конґ

Олександер Серафин

ЕКОНОМІКА АЗІЇ ОЧИМА ТУРИСТА

III

Це місто-країна, що має 6.3 млн. населення, стоїть дуже високо економічно, як також є центром міжнародних фінансів, торгівлі і науки. Його головними промисловостями є текстильна, електронічна і туристична. Економіка Гонґ Конґу тісно пов'язана з Китаєм.

Гонґ Конґ має вийти 1-го липня 1997 року з-під юрисдикції Великобританії і стати знову частиною Китаю, з чого незадоволена більшість населення. У 1984 році було підписано угоду, в якій Китай гарантує Гонґ Конґові на наступних 50 років економічну незалежність і волю в усіх ділянках, за вийнятком закордонних справ і оборони. Одначе існує сумнів стосовно майбутности: чи Китай виконає свої зобов'язання?

Інвестиції продовжуються і це служить приміренням для громадян. Безробіття все ж зросло з 1.5 до 3.5 відсотка. Багато тисяч громадян виїхало з країни, переважно до Канади.

Передбачають, що економіка Гонґ Конґу, яка росте пересічно 4 відсотки річно, підвищиться до 5 відсотків в 1997 році, коли ринок буде переконаний, що у Гонґ Конґу не сталося жодної зміни від того, що він відійшов до Китаю.

Висловлюють надію, що політичні зміни в Китаї приведуть його і Гонґ Конґ в одну економічну і політичну систему.

Макао

Подібно до Гонґ Конґу, Макао був колись частиною Китаю, а тепер перебуває під протекторатом Портуґалії.

З півмільйона населення 90 відсотків становлять китайці, 5 відсотків — портуґальці і 5 — інші національності. Дехто з них має подвійне громадянство, що вважається перевагою на випадок невиконання угоди зі сторони Китаю, бо Макао також стає частиною Китаю в 1999 році.

Його головними промисловостями є текстильна, одіжна та туристична.

Таїлянд

Колишня назва — Сіям. Найкраща знана з фільму „Король і я". Країна має 60 мільйонів населення, від шести до дев'яти мільйонів живе у столиці, місті Бангкок. Головні вироби країни — автомобілі, текстилі, гума і риж. Столиця готується до Азійських спортових ігор в 2000 році, будуючи дороги і будинки. Таїлянд імпортує працівників з сусідних країн. Безробіття становить лише 1.5 відсотка, а мінімальна платня — шість долярів денно. 65 відсотків населення займається фармерством.

Протягом останніх шести місяців економічний ріст почав сповільнятися. Причиною цього є державна монетарна політика, яка підтримує процентову ставку. Від березня 1995 року Центральний банк Таїлянду почав підносити процентову стопу, щоб сповільнити економічний ріст. Ця фінансова політика стримала виробничу ділянку і приватні інвестиції. Виробники споживчих товарів, одначе, мали задовільний ріст у першому кварталі 1996 року, завдяки великому попитові, незважаючи на високу процентову ставку.

В Таїлянді мають свої фабрики 17 виробників авт і майже 350 постачальників складових частин. В 1995 році в Таїлянді виготовлено 572,000 авт. В лютому 1996 року „Форд" і „Мазда" почали будувати свої фабрики. Вона випускатиме 135,000 вантажних авт. „Форд" плянує також інвестувати 53 млн. дол. у дві фабрики складових частин. Корпорація „Тойота" плянує інвестувати 360 млн. дол. у фабрику авт. Компанія „Гонда" у квітні цього року вклала у будівництво своєї фабрики 100 млн. дол. В кінці травня компанія „Дженерал Моторс" оприлюднила своє рішення інвестувати 750 млн. дол. у фабрику авт.

До 2020 року Таїлянд стане розвиненою країною, за даними, оприлюдненими 13-го травня Державним дослідним інститутом Таїлянду. Інститут прогнозує, що економічний ріст країни становитиме 7.1 відсотка між 1995 і 2000 роками, а too сповільниться до 6.3 відсотка, аж до 2020 року. Прибутки в розрахунку на душу населення в 2020 році становитимуть 12,000 дол., — у п'ять разів більше, ніж минулого року.

Сінґапур

Це місто-державу називають парком. Орхідеї ростуть на кожному кроці — на летовищі (у приміщенні терміналу), при дорозі, біля готелю, одним словом — всюди. Росте також багато пальм та інших дерев. Скрізь панує надзвичайна чистота, бо за засмічення суворо карають — заплатите 700 дол., як також за жувачку. Місто безпечне навіть серед ночі.

Сюди приїжджає сім мільйонів туристів річно. Тому що Сінґапур розташований біля 80 миль на південь від екватора, температура є досить висока, як також висока вологість.

Найбільші в світі рефінерії нафти містяться

(Закінчення на стор. 3)

Р. Л. Хомяк

Лавреати нагород Антоновичів розглядають літературу і вищу освіту

Історична романістика, феномен „шістдесятників" і нові напрями у вищій освіті в Україні були темами трьох лекцій лавреатів нагород Фундації Омеляна й Тетяни Антоновичів, які були прочитані у київському Будинку Учителя (Центральної Ради) 7-го червня 1996 року. Це було 15-те з черги вручення нагород Антоновичів і шосте, здійснене у Києві.

Лавреатами за 1995 рік є письменник Роман Федорів — за його історичний роман „Єрусалим на горах", літературознавець Михайлина Коцюбинська — за її упорядкування творчости Василя Стуса, і Вячеслав Брюховецький, президент Національного Університету „Києво-Могилянська Академія" (НУКМА) — за його вклад у відродження цього історичного вищого навчального закладу в Україні.

„Єрусалим на горах" — це історичний роман про брутальність совєтського режиму на західньо-українських землях після приєднання їх до СССР, і тому Р. Федорів прочитав лекцію про ролю історичних романів в українській літературі. Він зокрема згадав твори Андрія Кащенка, Андрія Чайковського, Антона Лотоцького, Богдана Лепкого у контексті розвитку й утвердження національної свідомости українців у першій половині цього століття. Після п'ятдесятих років, продовжував Федорів, авторами „бестселлерів" в цьому жанрі були Семен Скляренко, Павло Загребельний, Раїса Іванченко, Роман Іваничук, Яків Стецюк і Юрій Мушкетик. Крім того, на думку лавреата, до категорії передових письменників історичних романів треба включити Юрія Косача, до якого, він зазначив, „неодноязначно ставляться у діяспорі", але який мав великий письменницький талант.

У своїй лекції, яку вона назвала „Дещо про себе і про нас", Михайлина Коцюбинська розглядала розквіт української літератури у 1960-их роках. З одного боку було „те, що нав'язувалось нам офіційною політикою й ідеологією", був „брак системности знань", був „процес незнання". Тут вона згадала, що, вже як кандидат наук, вона „відкривала велосипед", коли довідалася про творчість Миколи Хвильового, а Юрія Шереха (Юрія Шевельова) і Євгена Маланюка читала ще пізніше. І все таки, вона завважила, на цьому ґрунті, на тих білих плямах українського літературознавства з'являлись такі особистості, як Василь Стус, Іван Світличний, Алла Горська...

В'ячеслав Брюховецький признав, що „в совєтській Україні освіта була непоганa", зокрема в галузі точних наук і навіть в гуманітарних — виринали потужні елементи. Але студент в тій системі, доводив він, „був лише об'єктом навчання". У самостійній Україні, заявив Брюховецький, зміни у системі освіти проходять повoлі, „бо велику машину тяжко змінити". Як приклад цього, він згадав, що 70 відсотків минулорічних випускників влаштувалися не за фахом; університети далі готують вузьких спеціялістів, для яких немає досить місць в новій економіці. Тому Національний Університет „Києво-Могилянська Академія", сказав він, дає можливість студентам бути відповідальним за свою долю, підготовляє людину до зміни професії декілька разів в житті.

Дякуючи жюрі фундації за нагороду, В. Брюховецький підкреслив, що він не один причинився до відродження Могилянської Академії чотири з половиною року тому, бо з ним працювало і працює „багато добрих людей", а до того тут діяла ще якась вища сила: „Те, що відродилося, мусіло відродитися, воно не могло вмерти".

В. Брюховецький також заявив, що грошову частину своєї нагороди повністю віддає на розвиток НУКМА, конкретно на пошиття мантій для перших 156 випускників, які цього року закінчують повну програму студій. Він запросив присутних на цю церемонію, заплянованy на кінець червня, і впевнено заявив, що серед випускників буде майбутній Президент України.

Фундатори Омелян і Тетяна Антоновичі, які постійно живуть у Вашінґтоні, по черзі вручали нагороди найновішим лавреатам, а ті тоді читали свої лекції. За головним столом на церемонії, разом з фундаторами, сиділи члени жюрі фундації: академік Микола Жулинський, який головував на святі, Іван Дзюба і Марта Богачевська-Хомяк. Іван Фізер, який також брав участь у виборі лавреатів, не був присутній на церемонії в Києві.

XXIV Конвенція СУА

У місті „братньої любови“ — Філядельфії 24—27-го травня відбулася XXIV Конвенція СУА, господарем якої була Округа Філядельфія на чолі з головою її Управи Оксаною Фаріон і головою Конвенційного комітету Марією Кондрат.

У п'ятницю увечорі, 24-го травня, відбулася надзвичайно цікава передконвенційна програма, яку підготовила і нею проводила Ірина Куровицька. Участь в ній взяли американці українського походження Тарас Базилюк — асистент директора Агенції контролі зброї і роззброєння ЗСА, Марта Зєлик — офіційна перекладачка Уряду ЗСА, і Меланія Вервір — заступниця шефа штабу Першої лейді Гiларі Клінтон. Тема програми була: „Україна очима американців українського походження“. Доповіді викликали велике зацікавлення, про що свідчили численні запитання і бурхливі оплески слухачів у виповненій залі.

Після програми відбулося прийняття, спонзороване І. і Д. Гинянськими, на якому присутні мали нагоду ближче познайомитися з прелеґентами.

Відкриття Конвенції почався урочистим входом на чолі з Оксаною Фаріон, головою Окружної управи СУА Філядельфія. Вона несла хліб і сіль в асисті Наталки Гаркінс і Роксоляни Луців, щоб привітати голову СУА Анну Кравчук. За нею на залю ввійшли голови Округ з прапорами, члени Головної Управи і Екзекутиви СУА. Вносять прапор СУА, за яким входять почесні голови СУА Лідія Бурачинська і Марія Савчак. Вставанням з місць і бурхливими оплесками делеґати і гості привітали заслужену членку СУА Лідію Бурачинську.

О. Фаріон привітала голову СУА А. Кравчук хлібом і сіллю, а голова Конвенційного комітету Марія Кондрат попросила голову СУА і голів Округ засвітити „дерево життя“. Слідували гимни український, американський і СУА, молитва СУА, яку виголосила Варка Бачинська, вірш Ліни Костенко „Я жниця поденна“ рецитувала Ліза Чепіль. М. Кондрат привітала делеґатів і гостей XXIV Конвенції і звернулася до голови СУА А. Кравчук офіційно відкрити Конвенцію, в якій взяло участь 118 делеґаток і 93 гостей.



Делеґати і гості XXIV Конвенції Союзу Українок Америки.

Після заслухання звіту реєстраційної і верифікаційної комісій для ствердження кворуму та прийняття порядку нарад і правильника Конвенції, вибрано Ділову президію, яку очолила Ірина Руснак — голова, Наталка Клапівчак — перша заступниця, Марійка Пазуняк — друга заступниця, Анна Суха і Ірина Бойко — секретарки. До Почесної президії запрошено почесних голів СУА Лідію Бурачинську, Марію Савчак, а також Олену Крандакову — народного депутата України, і Орисю Сушко — голову СУ Канади.

Виріжняли цю Конвенцію дві важливі події, а саме: 70-ліття СУА — наданням грамот округам і відділам СУА за їхню жертвенну працю, та відзначенням 10-ліття чорнобильської катастрофи. Святочне слово про Чорнобиль виголосила Ліда Черник, референтка суспільної опіки, яка не один раз відвідала чорнобильську зону. Відтак голова СУА засвітила свічку від „дерева життя“ та, покликавши голів округ, засвітила їхні свічки. Свою свічку передала Л. Черник, яка засвітила свічник з трьома свічками: за мертвих, хворих і ненароджених. Молитву виголосила Ірина Бойко, а вірш „Роки мої“ А.П. Самойленка — Віра Кліш. Закінчено ці зворушливі святкування піснею „Боже великий, єдиний“.

Під час Конвенції успішно працювали семінари референтур, що є підставою праці СУА, в яких взяли участь запрошені гості. Семінарами проводили референтки: суспільної опіки — Ліда Черник, виховної — Ольга Тритяк, стипендійної — Люба Більовщук, організаційної — Наталія Даниленко і Софія Геврик, мистецько-музейної — Люба Фірчук, фінансової — Таїса Турянська і Рома Шуган, екології — Ірина Куровицька, Відділів далекого віддалення — Марія Наваринська, вільних членок — Софія Геврик, та молодших і майбутніх відділів, „Наше Життя“ — Ірина Чабан і Тамара Стадниченко, преси — Слава Рубель.

Під час полуденків промовляли: Марта Богачевська-Хом'як — „70-ліття СУА“, Маруся Бек, Розарія Полчі і Марта Яросевич, нова референтка екології. В неділю увечорі відбувся бенкет, в якому взяло участь 310 осіб. Бенкетом провадила М. Кондрат. Головним промовцем була Олена Крандакова, народний депутат України, голова Комітету у справах жінок, материнства і дитинства при президенті України. В бенкеті взяла участь Уляна Дячук, предсідник Українського Народного Союзу і голова УАКРади. Відчитано привіт від Б. Клінтона, президента ЗСА. Також привіти зложили: Є. Івашків від УККА, Е. Козій — третій секретар постійного представництва України при ООН в імені амбасадора А.М. Зленка і генерального консула України Віктора Крижанівського, Орися Сушко — голова Союзу Українок Канади, Л. Рудницький — від НТШ, О. Соколик — голова СФУЖО, а представник амбасади України у Вашінгтоні Наталія Зарудна зложила привіт від Л. Кучми, Президента України, і амбасадора Ю. Щербака. Святочне слово виголосила голова СУА Анна Кравчук.

Під час бенкету проголошено дві нагороди конкурсу Лесі і Петра Ковалевих: Тамарі Гундуровій за працю „Ранній український модернізм“ та Марії Савчин-Пискір за книжку „Тисяча доріг“.

Марта Богачевська-Хом'як перед врученням нагороди розповіла про книжки і життєвий шлях авторки, процитувавши її слова „Якщо ви не загинули — ви не герой! Якщо ви загинули — про вас забули! Якщо ви переступили кордон чужини — ви зрадник“. У такій атмосфері прожили ті члени ОУН-УПА, що більш як 40 років тому прибули у так званий вільний світ. Бурхливими оплесками присутні привітали М. Савчин-Пискір (Марічку) під час вручення їй нагороди.

Потім відбулося підвищення з почесного членства до почесного головства СУА покійної Стефанії Чижович-Пушкар, яка була головою в 1971—1975 роках, і присудження почесного членства Уляні Старосольській, Христі Навроцькій. Іванні Вовк, Стефанії Вочок і Марії Душник.



Голова СУА Анна Кравчук (посередині) з почесними членками СУА (зліва) Уляною Старосольською, Марією Душник, Стефанією Вочок і Христею Навроцькою.

Під час Конвенції присутні мали нагоду оглянути по-мистецьки оформлені виставки, які влаштували Софійка Геврик, — „70 років громадської праці СУА“, що включало світлини із праці і конвенційних книжок від 1925 до 1996 р., Ольга Тритяк, яка зібрала видання дитячої літератури СУА в 1925—1965 роках та видання Округ, Люба Більовщук, яка зібрала матеріяли із стипендійної акції, що включали світлини стипендіятів і їх спонзорів.



У перерві між засіданнями Конвенції (зліва): народний депутат України Олена Крандакова, голова Союзу Українок Канади Орися Сушко, почесна голова СУА Марія Савчак, голова СУА Анна Кравчук і голова Ділової президії Конвенції Ірина Руснак.

З нагоди 70-ліття СУА і XXIV Конвенції видано „Пам'яткову книжку XXIV Конвенції СУА“ видавничою комісією у складі Слави Рубель — голова, Євгенії Івашків — секретарка, Стефанії Косович — скарбничка, Ніни Самокіш і Софійки Геврик — члени. Мистецьке оформлення обкладинки виконала Арета Бук.

Після семінарів і рекомендацій Надя Савчук — голова Номінаційної комісії запропонувала такий склад Управи: Екзекутива: голова — Анна Кравчук, перша заступниця — Ольга Тритяк, друга заступниця для справ організаційних — Софійка Геврик, третя заступниця для справ культури — Марта Богачевська-Хом'як, четверта заступниця для справ зв'язків — Ірина Куровицька, протоколярна секретарка — Варка Бачинська, кореспонденційна секретарка, англомовна — Лідія Білоус, кореспонденційна секретарка, українськомовна — Лідія Фіцалович, скарбничка — Таїса Турянська, фінансова секретарка — Надя Цвях, вільні членки — Оксана Фаріон і Марійка Пазуняк, пресова — Слава Рубель. Референтки: мистецько-музейна — Ярослава Ґеруляк, виховна — Ірена Олексюк, суспільної опіки — Лідія Черник, стипендійна — Люба Більовщук, екології — Марта Яросевич. Контрольна комісія: голова — Іванна Ратич, членки — Рома Шуган і Іванна Ганкевич, заступниці — Лідія Колодчин і Надія Савчук. Подану листу прийнято.

Конвенцію закінчено схваленням резолюцій, словом нововибраної голови СУА Анни Кравчук, яка подякувала всім за участь, плідні наради, а особливо Конвенційному комітетові за підготову XXIV Конвенції, який очолювала М. Кондрат при допомозі Христі Хомин-Іжак, яка полагоджувала адміністраційні справи, та всім молодим союзянкам. Офіційно Конвенцію закрила голова президії Ірина Руснак молитвою „О спомагай нас, Діво Маріє“.

Слава Рубель,
пресова референтка СУА

Куди йде...

(Закінчення зі стор. 2)

Але найбільш адекватно глибині тенденції трансформації правлячої верхівки відбивають військові, становище яких, незважаючи на всі бойові неуспіхи, виявляється міцним.

На тлі такої трансформації „реформаторів“ постать Генадія Зюганова починає виглядати конструктивною. Поперше, з огляду на европейські вояжі, дехто вбачає в діях Зюганова посування до соціял-демократичного центру. Подруге, за час „реформ“ відбулися певні зміни економічного середовища, і це об'єктивно диктуватиме будь-яким комуністам, що в особистому пляні не є закомплексованими, гостру боротьбу, лінію поведінки, спрямовану на розвиток соціяльно-орієнтованої ринкової економіки.

Основа російської політичної і економічної дійсности є полярною. При всіх позитивних факторах — більш-менш вчасному, у порівнянні з Україною, початку реформ, вищому рівні загальної економічної культури — в економіці країни слід чекати загального погіршення ситуації. У Росії ще попереду всі ті катаклізми, з котрими віч-на-віч вже довелося зіткнутися Україні. За часів панування „реформаторів“ на чолі з Борисом Єльцином у політичні підвалини суспільства була закладена бомба соціяльної диференціяції, у підвалини економіки — бомба втрати власного споживчого ринку. Як і коли вони вибухнуть?

Економіка...

(Закінчення зі стор. 2)

тут. Іншою головною промисловістю є будова і ремонт кораблів. Минулого року Сінгапур експортував орхідеїв на 24 млн. дол.

Держава не визнає страйків. Їй бракує працівників. Їх імпортують з сусідніх країн за 15 дол. на день. Середня платня становить 1,000 дол. місячно. Немає платного безробіття.

Щоб обмежити торгування домами, уряд запровадив певні обмеження на позики для їх купівлі, головно для чужинців. Чужинці можуть позичити гроші на дім тільки тоді, коли вони є постійними мешканцями і тільки одну позику — на дім для власного вжитку.

Економічний ріст Сінгапуру в 1995 році становив 8.9 відсотка. В 1996 році передбачають ріст між 7.5 і 8.5 відсотка. Його підняли з 7 до 8 відсотка після кращого, ніж сподівалися, росту у першому кварталі — 10.7 відсотка. Експорт енергоносіїв у квітні ц. р. зріс на 28.3 відсотка. Експорти інших товарів збільшилися на 17 відсотків, головним чином завдяки електроніці, експортованій до ЗСА та Японії.

Закінчення

„Країни, що уникають ґльобальної економіки, ставлячи перешкоди чужим інвестиціям, торгівлі і новим ідеям, часто дорого платять повільним ростом і збільшенням убогости“, — вважає Світовий банк. „Економічна інтеґрація драматично прискорилася протягом останніх п'ятьох років, але багато країн не скористалося з цього“, — підкреслює банк у своєму річному звіті.

„З трьох четвертей росту в торгівлі протягом останніх 10 років скористалися 10 країн, між ними Китай і Таїлянд“. Цей звіт бачить пряму залежність між економічним ростом і інтеґрацією країни з рештою світу. Найшвидше розквітали економічно східна і південна Азія. Дивлячись в майбутнє, Світовий банк каже, що наступні 10 років ще більше можуть потвердити поточні тенденції цього десятиріччя.

Народний Дім в Трентоні пожвавлює працю

Впродовж довгих літ Народний Дім це єдина українська установа, що об'єднує цілу трентонську громаду. Тут знаходяться домівка СУА, приміщення Українських Американських Ветеранів (Станиця 25), відбуваються сходини громадського комітету, Відділу УНС, Фонду Допомоги Україні, зустрічі гостей з України, різні імпрези та навчання англійської мови для новоприбулих. Теперішнє майно складається із двох будинків, футбольної та відбиванкової площ, місця для паркування та новозбудованого павільйону на вистави чи пікніки в разі дощу.

В березні цього року відбулися Загальні збори у власному приміщені при 477 Джеремая авеню. Перед зборами виглядало, що може треба буде продавати цю стару установу. Як по багатьох українських громадах, часи міняються, нові проблеми надходять, а довголітніх активістів як М. Бойцун вже мало. Тому, що створюються такі явища, дехто поза Управою і членством Народного Дому виходить із новими ідеями та плянами. Бо виникає старе нам усі відоме питання — а що далі?

Покоління, яке називає себе „молодим“ та бачить американське довкілля, де багато різних домів чи так званих тут товариських чи політичних клюбів переходять часами майже безцінно в чужі руки, мала свої наміри. Плян був продати Народний Дім, а за одержану готівку збудувати у кращому місці новий клюб із відповідним устаткуванням, як басейн до плавання, заля на засідання тощо. Згаданий плян був цікавий, поминаючи великі кошти для поодиноких членів для річного втримання такої активности. Все таки група, яка це запляновувала, уважала, що має людей, які можуть на це собі позволити у поставити частину або навіть цілу громаду поза українське ґетто. Колишня Управа Народного Дому, що також складалася із „молодих“, старалася втримати цю установу на теперішньому місці. Тим більше, що посілість уже давно сплачена (окрім членських сертифікатів), а як з'ясував теперішній активіст Р. Кузик установа саме себе утримує. Також із приїздом нових іміґрантів вживання Народного Дому зростає. Два вище згадані пляни були дорогі для всіх відповідно зацікавлених. Тому наші збори у Трентоні зацікавили цілу громаду. На збори прийшло, як ніколи, багато людей, членів і нечленів, більшість з яких вкінці стали членами Народного Дому.

Порядок зборів відкрив заступник голови Р. Кузик. Після молитви та однохвилинної мовчанки для вшанування померлих членів вибрано Президію зборів: голова Іван Гафткович та секретар Наталя Посіва, яка відчитала протокол з минулих загальних зборів. Програма звітування, яку передав Р. Кузик Президії, була дещо відмінна від попередніх зборів. По звітуванні заступника голови про працю Народного Дому, слово мав д-р О. Коцопей, голова Комітету прослідкування продажу посілості та придбання і побудови нового приміщення. Дальше слідували звіти секретаря (у відсутності М. Мартиненка відчитав голова зборів), скарбника Р. Городиського, госпдаря М. Бойцуна та культурно-освітнього референта І. Микитина.

Дискусія над звітами забрала чимало часу. Тут головно були запити щодо кошторисів побудови нового приміщення, продаж та вартість сертифікатів і засоби втримання нашої установи. Більшість присутніх у своїх замітках бажала залишити Народний Дім у теперішньому місці. По звіті голови Контрольної комісії А. Турчина уділено абсолюторію уступаючій Управі. Далі слідував звіт М. Глушка, голови Номінаційної комісії. Як завжди буває у нас, тут була коротка дискусія, де одноголосно вибрано Романа Кузика головою, а заступником Михайла Бойцуна. До Управи згодилися увійти багато нових членів,а саме: Г. Дубляс, І. Гафткович, Н. Гайдучок-Голл, М. Глушок, Р. Городиський, З. Копаниця, М. Мартиненко, Я. Медяник, І. Микитин, О. Надрага, Н. Онищук, М. Осадца, М. Романко, О. Сеник, І. Сеник, А. Турчин, І. Вороцянко.

Зараз же по перших сходинах праця закипіла. Вирішено мати час до часу бюлетень в українській та англійській мовах. Перше число такого бюлетеню вже появилося за редакцією Р. Кузика та Галини Лесенської-Дублас, де подано пляни на майбутнє, як відновлення діяльности клюбу, кляси про комп'ютери, інтернет, електронічну пошту, календар імпрез, інформацію про затруднення та інші новини. Також 29-го березня 1996 року 19-ий Відділ СУА ім. Лесі Українки (голова О. Микитин) при співпраці із Народним Домом гостив у своєму приміщенні Львівський театр ім. Леся Курбаса під мистецьким керівництвом Володимира Кучинського, який виконав драму Лесі Українки „На полі крови“ та мистецьке читання творів Тараса Шевченка. Увесь дохід був призначений для членів театру.

Іван Гафткович

ЗГІДНО З НАЙНОВІШИМ звітом Бюра перепису населення, базованого на нових методах збирання інформації, що є на їхню думку багато більше докладними стверджується, що прогалина між багатими американцями та іншими громадянами є найширшою від часу закінчення Другої світової війни. Взявши до уваги п'ять окремих покажчиків для встановлення прибутків родин згадане бюро встановило, що від 1968 до 1994 року кожний один вказував на значне поширення цієї щілини у прибутках між багатими, вбогими та заробітньою шарами суспільства.

У 30-ту РІЧНИЦЮ
втрати нашої незабутньої доні і сестри

бл. п.
ЛАРИСИ ГАРКАЧ

що померла у квітні на 15-му році життя на зловісний рак мозку, складаємо скромну пожертву в сумі 100 дол. на дітей-жертв Чорнобиля і просимо Бога, щоб перервав цю сумну нитку страждань та зіслав своє благословення на Україну.

У смутку:
батьки — ПЕТРО і МАРІЯ
сестри — НУСЯ і ДАРІЯ
брат — МІРКО

У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ у ВІЧНІСТЬ

бл. п.
ОЛЕНИ ГОНЧАРЕНКО СИНГАЇВСЬКОЇ

буде відправлена ПАНАХИДА,

що її відслужить протоієрей Микола Метулинський, настоятель української православної церкви св. Юрія Переможця в Міннеаполісі, Мінн., 6-го липня 1996 року о год. 12-ій по пол. на могилі покійної в Hillside Memorium.

Просимо рідних, приятелів і знайомих пом'янути Лялю в своїх молитвах.

муж — ІВАН
донька — НАТАЛЯ з родиноюь
син — АРКАДІЙ з родиною
сестра — ІРИНА КМІТ з родиною

ФУНДАЦІЯ ПІДТРИМКИ ДИПЛОМАТИЧНИХ ПРЕДСТАВНИЦТВ УКРАЇНИ
ділиться сумною вісткою з українською громадою ЗСА, що 28-го травня 1996 р. по короткій і тяжкій недузі відійшла у вічність

бл. п.
МАРТА СТЕФАНІЯ ШМІҐЕЛЬ
з роду КРАМАРЧУКІВ

Всебічна активістка, одна з найвизначніших громадських діячок, член Президії Фундації Підтримки Дипломатичних Представництв України, ініціятор і голова Відділу Фундації в Рочестері, Н.Й. і околиці, надзвичайна організаторка всенаціонального значіння фондів, в тому теж і фонду для потреб амбасади України у Вашінґтоні, Д.К.

У глибокому смутку і душевному болю достойним мужеві, батькам і родині найщиріші співчуття висловлюють члени Президії Фундації Підтримки Дипломатичних Представництв України.

КАНДИДАТ НА ПРЕЗИДЕНТА, лідер Комуністичної партії Російської Федерації Ґеннадій Зюґанов сказав, що має намір зустрітися зі всіми кандидатами, які дістали понад один відсоток голосів у першій турі виборів, у тому числі і з Владіміром Жириновським. У фракції Ліберально-Демократичної Партії Росії, яку очолює Жириновський, за словами Г. Зюґанова, є „розумні люди", яким будуть запропоновані пости в уряді народного довір'я, як називають себе комуністи. Кандидат повідомив, що на засіданні Ради народно-патріотичного бльоку серед інших розглядалося питання про склад уряду народного довір'я. „Ми говоримо не про будівництво комунізму, — сказав Ґ. Зюґанов, — а про створення національно орієнтованої держави, не про комуністичний уряд, а про уряд народного довір'я. Г. Зюґанов знову закликав Б. Єльцина взяти участь разом з ним у телевізійних дебатах у прямому етері або ж виступити обом на спільному засіданні Державної думи і Ради Федерації з викладенням своїх програм.

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ
Редакційні вістки про громадські імпрези будуть поміщені у „Свободі" **тільки після появи платних оголошень** у щоденнику або „Українському Тижневику".
Редакція „Свободи"

Церква...

(Закінчення зі стор. 1)

дові держави є два головні аспекти: Церква і мова. Це підтверджують історичні факти: Росія завжди прагнула підпорядкувати собі українську Церкву, а також нав'язати російську мову в Україні, сказав він.

„Якщо [Українська Православна] Церква Московського Патріярхату відокремиться від Москви, тоді ми будемо мати постійну державу; з якщо до цього ще й утвердиться [українська] мова, то матимемо вічну могутню українську державу", — підкреслив Патріярх.

Він висловив також незадоволення тим, що у проєкті нової конституції не порушено питання про ролю Церкви у вихованні дітей. На його думку, „це має великий мінус у духовному вихованні нашого суспільства".

Голова секретаріяту Конґресу Українських Націоналістів Геннадій Сіренко висловив точку зору КУН у питанні мови і Церкви. КУН є за об'єднання всіх Православних Церков України в єдину Церкву і категорично проти другої державної мови.

Учасники „круглого стола", серед яких були Павло Мовчан з товариства „Просвіта", Роман Коваль з Державної Самостійности України, професор Київської Духовної Семінарії Андрій Бурячок, підтримали проєкт конституції, але підкреслили, що після її прийняття потрібно випрацювати відповідні закони щодо Церкви і мови.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ
30-го ЧЕРВНЯ 1996 р.

Рочестер, Н.Й. Піврічні збори Т-ва „Запорозька Січ" 367-го Відділу УНС відбудуться о год. 1:30 по пол. в школі св. Йосафата. Проситься всіх членів прибути і вирівняти членські вкладки. Секретар — Христина Дзюба.

ДНІ УКРАЇНСЬКИХ ОЛІМПІЙСЬКИХ СПОРТОВЦІВ

Цього року цілий світ відзначує 100-ліття Світового олімпійського руху. Для нас, українців, цей ювілей є особливо важливий. Цього року українські змагуни та змагунки будуть перший раз репрезентувати незалежну українську державу на літніх Олімпійських Ігрищах. Вже довгі роки прізвища українських спортовців, світових та олімпійських чемпіонів, були широко відомі у цілому світі. На жаль, виступали вони під чужими прапорами.

Український народ завжди високо оцінював значіння спорту та в міру можливостей старався стати частиною олімпійської світової спільноти. Уже в 1916 році почали організувати київський олімпійський комітет. Були теж намагання урядів УНР та ЗУНР брати участь в Олімпіяді 1920 року в Антверпах. В 1921 році уряд совєтської України заснував Український Олімпійський Комітет, який Москва скоро зліквідувала. Але ідея участи України в олімпійських змаганнях продовжувалася. Уже в 50-их роках в діяспорі постає ряд комітетів, завданням яких було пропаґувати участь України в олімпійських змаганнях. Для координації усіх тих зусиль в 1989 році Світовий Конґрес Вільних Українців покликав Олімпійську комісію. І аж прийшов 1990, рік надій та сподівань.

22-го грудня 1990 року, коли ще не цілком розвалилася тюрма народів, як делеґати з усіх областей України заснували Національний Олімпійський Комітет України, головою якого вибрано відомого олімпійського чемпіона Валерія Борзова.

Прийшов довго очікуваний час, Зимова Олімпіяда в Ліллєгаммері в 1992 році, де 16-літня дівчинка, Оксана Баюл, здобуває першу золоту медалю для вільної вже української держави.

Цього року від 19-го липня до 4-го серпня перший раз на літній Олімпіяді в Атланті буде повівати блакитно-жовтий прапор поміж біля 190 прапорами світу.

Українські спортовці довго підготовлялися до цих змагань та будуть старатися якнайкраще репрезентувати свою державу Україну.

Президія Секретаріяту Світового Конґресу Українців бажає усім українським змагункам і змагунам багато успіхів у тих важливих змаганнях та в пошані до них проголошує:

від 19-го липня до 4-го серпня 1996 року — Дні Українських Олімпійських Спортовців.

Президія Секретаріяту СКУ

Д-р Дмитро Ціпивник
президент

інж.ЯрославСоколик
генеральний секретар

ПОДІЇ

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ У ВИППАНІ

Виппані, Н. Дж. — Український Конґресовий Комітет Америки, Відділ у Морріс повіті, спонзорує український фестиваль, який проходитиме у суботу, 29-го червня, від 11-ої год. ранку до 6-ої вечора у Малапардіс парку при Малапардіс ровд у Виппані, Н. Дж. Інформації можна одержати, телефонуючи на число (201) 887-2095.

ПРОКУРАТОРИ СПРАВИ „Вайтвотер" схарактеризували Бруса Ліндзі, одного з найближчих дорадників президента Билла Клінтона, як змовника у незаконній схемі затаїти платність 30,000 дол. готівкою до передвиборчого фонду Билла Клінтона на губернатора стейту Аркенсо в 1990 році. Вони однак вони не прокоментували чи його — теперішнього заступника офіційного адвоката Білого Дому, будуть у цьому офіційно звинувачувати. Одначе вони підтвердили, що з попередженням в цій справі адвокатів оборони, вони могтимуть ужити свідчення бодай одного свідка, що свідчитиме проти Б. Ліндзі чи банкірів, причетних до цієї справи конспірації у вирішенні вайтвотерської афери.

Розпочалося...

(Закінчення зі стор. 1)

тання проєкт конституції, зупинившись окремо на деяких найважливіших положеннях. Наприклад, зачитав статтю 5, де сказано: "Право визначати і змінювати конституційний лад в Україні належить виключно народові й не може бути узурповано державою, її органами, або урядовою особою".

По-новому зредаґовано статтю 10, де тепер сказано: "Державною мовою в Україні є українська мова. Держава забезпечує всебічний розвиток і функціонування української мови в усіх сферах суспільного життя, а в місцях компактного проживання громадян, які належать до однієї або кількох національних меншин, ґарантується право використання в діяльності органів державної влади, державних організацій та органів місцевого самоврядування поряд із державною мовою і мов національних меншин". У новій редакції викладено також статтю 14, де сказано: "Земля є основним національним багатством, що перебуває під особливою охороною держави". У статті 17 є положення, згідно з яким "на території України не допускається розташування чужоземних військових баз".

Зредаґовано чимало інших статтей, але всі ці поправки ще має затвердити Верховна Рада. Під час обговорення процедури дальшого розгляду проєкту в другому читанні О.Мороз послідовно ставив на голосування такі документи: проєкт постанови, внесений тимчасовою спеціяльною комісією, який депутати на ранковому засіданні визнали неприємливим, оскільки він набрав лише 195 голосів; проєкт постанови, підготований комуністом Володимиром Моісеєнком і соціялостом Анатолієм Моцпаном, де передбачалося відкласти розгляд проєкту конституції до 9-го липня і який теж не зібрав необхідного числа голосів. Не підтримали депутати і пропозицію О. Мороза про те, щоб 20-го червня працю-вати в постійних комісіях від 10 до 12 години, у фракціях — від 12:30 до 2-ої години, щоб визна-чити, які статті можуть зібрати 300 голосів, а тоді по 4-ій годині провести Раду фракцій. Постатейне ж голосування проєкту конституції позпочати 21-го червня. При чому голосувати лише ті статті, які не дістали б 300 голосів. Необхідних для цього 211 голосів зібрати не вдалося, тому О. Мороз доручив комісії із забезпечення діяльности депутатів парляменту дати оцінку запропонованому ним проєктові й знову винести на голосування о 4-ій годині.

На вечірньому засіданні О. Морозові вдалося протягти свою пропозицію продовжити розгляд проєкту 21-го червня, а 20-го працювати за рекомендованим вище пляном. За це рішення проголосувало 218 депутатів.

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 320-го Відділу у Балтиморі, Мд.
З днем 7-го червня 1996 р. обов'язки секретаря 320-го Відділу перебирає новий секретар
МАРІЯ РАДЬ
Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСоюзі і вплачувати вкладки на адресу:
Ms. Maria Rad
3130 Foster Ave.
Baltimore, MD 21224-3938
(410) 732-4328

Матура в Академії св. Юра у Ню Йорку



У суботу, 8-го червня, 33 випускники отримали дипломи Академії св. Юра в Ню Йорку.

Після торжественної Служби Божої в 2-ій год. по полудні в церкві св. Юра, випускники вмаршували до шкільної авдиторії, де при акомпаньяменті Соні Шереґ відспівали американський і український гимни. Після молитви вітальну промову українською та англійською мовами виголосив Микола Богданович. Головну промову до випускників сказав Єпископ Василь Лостен і після того вручив дипломи випускникам.

Після вручення дипломів роздано заслужені нагороди таким випускникам: 1,000 дол. Еріці Гринюк з Фонду Турянських, 750 дол. Миколі Богдановичеві від Федеральної Кредитівки „Самопоміч" в Ню Йорку, 100 дол. Євгенові Евансові від крамниці „Арка", 167 дол. членам Тарасові Мазурові, Ірині Присташ і Назареві Щеглову від Українського Народного Союзу, 100 дол. Романові Яворукові від Українського Спортового Клюбу, 100 дол. Євгенії Сєряковій від 83-го Відділу Союзу Українок Америки, 50 дол. американські щадничі бонди отримали за успіхи в навчанні від д-ра Володимира Барона М. Михайло, Е. Гантула, Д. Шаврицька, С. Дабровська, С. Одомірок, А. Галушка, В. Краснодебська та М. Петриков, 50 дол. американський щадничий бонд отримала Ірина Присташ від родини Шумиловичів у пам'ять д-ра Луки Луціва.

Після прощальної промови виголошеної Ерікою Гринюк, о. Патрикій Пащак, ЧСВВ, парох церкви св. Юра в Ню Йорку, подякував усім за присутність. Програму закінчено відспіванням пісні Академії св. Юра.

Адвокат І. Дем'янюка виступить в Чикаґо

Головний адвокат Івана Дем'янюка Йорам Шефтель виступить перед чикаґською українською громадою в залі церкви свв. Володимира і Ольги у неділю, 30-го червня, в 1-ій год. по полудні. Його виступ спонзорує Українсько-Американський Комітет Справедливости.

На згаданій зустрічі також можна буде набути його нову книжку „Обороняючи Івана Грозного: Конспірація визнати винним Івана Дем'янюка". Книжка вийшла у видавництві Реґнері Пресс.

У своєму вступі до американської версії книжки Й. Шефтель пише про своє переконання, що ціла справа І. Дем'янюка була цілево оркестрована Москвою, хоча їх зовсім не цікавила його особа. „Головною метою Совєтів було спричинити розкол між жидівською та українською громадами у Північній Америці. Незважаючи на великі труднощі та болючі спогади напруженої ситуації між жидами і українцями, ці дві громади починали співпрацювати в антисовєтській діяльності. І саме ця їхня співпраця починала турбувати совєтських вождів у Кремлі та їхніх аґентів у Північній Америці, зокрема Михайла Ганусяка, редактора газети „Українські Вісті". Совєти вирішили зліквідувати цю жидівсько-українську ‚конспірацію' у її зародку".

Й. Шефтель згадує і про свої труднощі з виданням книжки у ЗСА, незважаючи на прихильні на неї рецензії в Англії та Франції. Американські ліві-ліберали на це не звертали уваги, „а навпаки, вирішили, що саме тому була потреба правду змусити мовчати".

※ РОЗШУКИ ※

РОЗШУКУЄТЬСЯ
КУЦ ЄВГЕН (ЗІНОВІЙ) АНТОНОВИЧ (1922 року народження, із села Право-Хоморне).
Телефонувати: (718) 596-6755
Покликати Василя.

※ ПРАЦЯ ※

ПОШУКУЄТЬСЯ
жінку для товариства старшій жінці та легкої домашньої праці в околиці Річмонду. Мешкання, харч та платня. Прошу телефонувати біля 7-ої веч.
(804) 483-6569

Looking for babysitter.
Must speak English take care of a 2-month-old girl. Living in or coming daily.
Phone: (201) 418-0628

※ REAL ESTATE ※

ПРОДАЄТЬСЯ
3-ох кімнатна квартира при вул. Паркова в м. Івано-Франківському.
Телефонувати на число:
(201) 258–0630

ДО ВИНАЙМУ
вигідне, умебльоване помешкання у Львові, в центрі міста.
Тел. **(310) 645-7872** або **(818) 249-6741**

ПРОДАЮТЬСЯ АПАРТАМЕНТИ
у 12-апартам. новозбудованому будинку в Hollywood, FL. Ціна — **$55,000**. Дозволяється купувати апартамент на спілку, а також віднаймати чужим людям. Писати до: Roman Balaban, 2514 Taylor St., Hollywood, FL 33020.
Тел. **(305) 925-8432** веч.

※ FUNERAL DIRECTORS ※